

Sepher Bet Barnava (2 Timothy)

Chapter 1

מִשְׁכָּלָאֵלֹהִים בְּרִיתָנוּ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ מִשְׁכָּלָאֵלֹהִים
:אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ

אֲפֹלֹס שְׁלִיחַ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ בְּרִצּוֹן הָאֱלֹהִים
לְפִי הַבְטָחַת הַחַיִּים אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

**1. Polos sh'liach Yahushuà haMashiyach bir'tson ha'Elohim
l'phi hab'tachath hachayim 'asher b'Yahushuà haMashiyach.**

2Tim1:1 Polos (Shaul), an apostle of **Yahushuà** the Mashiyach by the will of Elohim,
according to the promise of life which is in the Mashiyach **Yahushuà**,

<1:1> Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ
κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ

1 Paulos apostolos Christou Iēsou thelēmatos theou

Paul an apostle of the Anointed One Yahushua by the will of Elohim

kat' epaggelian zōēs tēs en Christō Iēsou

according to the promise of life in the Anointed One Yahushua,

בְּרִיתָנוּ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ מִשְׁכָּלָאֵלֹהִים
:אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בְּיָהוֹשֻׁעַ

בְּאֵל-טִימֹתִיּוֹס בְּנֵי הַחֲבִיב חֶסֶד וְרַחֲמִים
וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אֲבִינִי וּמֵאֵת הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנִינִי:

**2. 'el-Timothios b'ni hechabib chesed w'rachamim w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu
ume'eth haMashiyach Yahushuà 'Adoneynu.**

2Tim1:2 To Timothios, my beloved son: Grace, mercy and peace from Elohim the Father
and from the Mashiyach **Yahushuà** our Adon.

<2> Τιμοθέε ἀγαπητῷ τέκνῳ, χάρις ἐλεος εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς
καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

2 Timotheō agapētō teknō, charis eleos eirēnē apo theou patros

to Timothy, my beloved child, grace, mercy, peace from Elohim the Father

kai Christou Iēsou tou kyriou hēmōn.

and the Anointed One Yahushua our Master.

אֲנִי מְדַבֵּר אֲשֶׁר אֲנִי עֹבֵד אוֹתוֹ מִימֵי אֲבוֹתַי
:בְּרוּחַ טְהוֹרָה כִּי-תָמִיד אֶזְכְּרְךָ בְּתַפְלוֹתַי לַיְלָה וַיּוֹמָם:

**3. modeh 'ani l'Elohim 'asher 'anoki `obed 'otho mimey 'abothay b'ruach t'horah
ki-thamid 'ez'kar'ak bith'philothay lay'lah w'yomam.**

2Tim1:3 I thank Elohim, whom I serve Him from my forefathers with pure conscience,
that I unceasingly remember you in my prayers night and day,

2Tim1:6 For this reason I remind you that you stir up the gift of Elohim, which is in you through the laying on of my hands.

<6> δι' ἣν αἰτίαν ἀναμυμήσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.

6 di' hēn aitian anamimnēskō se anazōpyrein to charisma tou theou,
For which cause I remind you to rekindle the gift of Elohim,
ho estin en soi dia tēs epitheseōs tōn cheirōn mou.
which is in you through the laying on of my hands.

אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים
אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים
אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים

זְכִּיר הָאֱלֹהִים לֹא-נָתַן לָנוּ רוּחַ אֱמָנָה
כִּי אִם-רוּחַ גְּבוּרָה וְאַהֲבָה וּמִסְדֵּר:

7. ki ha'Elohim lo'-nathan lanu ruach 'eymah ki 'im-ruach g'burah w'ahabah umusar.

2Tim1:7 For Elohim has not given us a spirit of cowardice, but a spirit of power and love and discipline.

<7> οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.

7 ou gar edōken hēmin ho theos pneuma deilias alla dynameōs
Not for gave to us Elohim a spirit of cowardice, but of power
kai agapēs kai sōphronismou.
and of love and of self-discipline.

אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים
אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים
אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים

חֲלֹקַן אֵל-תְּבוֹשׁ לֹא מַעֲדוֹת אֲדִינִי וְלֹא מִמֶּנִּי אֲסִירֹ
כִּי אִם-תִּקְבֵּל כְּמוֹנֵי הַרְעוֹת עַל-הַבְּשׂוּרָה בְּגִבּוּרַת אֱלֹהִים:

8. laken 'al-tebosh lo' me'eduth 'Adoneynu w'lo' mimeni 'asiro
ki 'im-t'qabel kamoni hara'oth 'al-hab'sorah big'burath 'Elohim.

2Tim1:8 Therefore do not be ashamed, neither the testimony of our Adon nor of me His prisoner, but receive, like me, the evils of the good news according to the power of Elohim,

<8> μὴ οὖν ἐπαισχυνθῆς τὸ μαρτύριον τοῦ κυρίου ἡμῶν μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ, ἀλλὰ συγκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ,

8 mē oun epaischynthēs to martyriou tou kyriou hēmōn mēde eme ton desmion autou,
Do not therefore be ashamed of the testimony our Master nor of me, his prisoner,
alla syggakopathēson tō euaggeliō kata dynamin theou,
but suffer together with me for the good news according to the power of Elohim,

אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים
אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים
אֲנִי מְזַכֵּר לְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים

ט אֲשֶׁר-הוֹשִׁיעָנוּ וְקָרָאנוּ קְרִיאָה קְדוֹשָׁה לֹא כַמַּעֲשִׂינוּ
כִּי אִם-כַּעֲצָתוֹ וְחִסְדּוֹ הִנָּתַן לָנוּ בַּמַּשִּׁיחַ יְהוֹשִׁעַ
לִפְנֵי יָמוֹת עוֹלָם:

9. 'asher-hoshi`anu uq'ra'anu q'ri'ah q'doshah lo' k'ma`aseynu ki 'im-ka`atsatho
w'chas'do hanitan lanu baMashiyach Yahushua liph'ney y'moth `olam.

2Tim1:9 who has saved us and has called us with a holy calling,
not according to our works, but according to His own purpose and His grace
which was given to us in the Mashiyach **וַיִּקְרָא** before the times of eternity,

<9> τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγία,
οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν
καὶ χάριν, τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων,

9 tou sōsantos hēmas kai kalesantos klēsei hagia,
the one having saved us and having called us with a holy calling,
ou kata ta erga hēmōn alla kata idian prothesin kai charin,
not according to our works but according to His own purpose and grace,
tēn dotheisan hēmin en Christō Iēsou pro chronōn aiōniōn,
having been given to us in the Anointed One Yahushua before time eternal,

וַיִּקְרָא וַיִּשָּׁעֵנוּ וַיִּקְרָאנוּ קְרִיאָה קְדוֹשָׁה לֹא כַמַּעֲשִׂינוּ
כִּי אִם-כַּעֲצָתוֹ וְחִסְדּוֹ הִנָּתַן לָנוּ בַּמַּשִּׁיחַ יְהוֹשִׁעַ
לִפְנֵי יָמוֹת עוֹלָם:

י וַעֲתָה נִגְלָה בְּהִקְאוֹת מוֹשִׁיעָנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמַּשִּׁיחַ
אֲשֶׁר בָּלַע הַמָּוֶת וַיּוֹצֵא לְאוֹר אֶת-הַחַיִּים
וְאֵת אֲשֶׁר-אֵינָנו עוֹבְרִי עַל-יְדֵי הַבְּשׂוּרָה:

10. w'`attah nig'lah b'hera'oth moshi`enu Yahushua haMashiyach
'asher bila` hamaweth wayotse' la'or 'eth-hachayim
w'eth 'asher-'eynenu `ober `al-y'dey hab'sorah.

2Tim1:10 but now has been revealed
by the appearing of our Savior **וַיִּקְרָא** the Mashiyach, who abolished death
and brought life which is not corruptibility to light through the good news,

<10> φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Χριστοῦ Ἰησοῦ,
καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον φωτίσαντος δὲ ζωὴν
καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐαγγελίου

10 phanerōtheisan de nyn dia tēs epiphaneias tou sōtēros hēmōn
but having been manifested now through the appearing of our Savior,
Christou Iēsou, katargēsantos men ton thanaton
the Anointed One Yahushua, on the one hand nullified death,
phōtisantos de zōēn kai aphtharsian
on the other having brought to light life and incorruptibility
dia tou euaggeliou
through the good news,

11 וְאֲשֶׁר הִפְקַדְתִּי לְהִיּוֹת לָהּ לְכַרוֹז וְשָׁלִיחַ וּמוֹרֶה הַגּוֹיִם׃

11. 'asher haph'qad'ti lih'yoth lah l'karoz w'shaliach umoreh hagoyim.

2Tim1:11 for which I was appointed to be a preacher and an apostle and a teacher of the gentiles.

<11> εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος,

11 eis ho etethēn egō kēryx kai apostolos kai didaskalos,

for which I was appointed a herald and an apostle and a teacher,

12 יְבוּבְעוֹר זֹאת אֶסְבֹּל כְּאַלֶּה וְלֹא אֲבוֹשׁ כִּי־יַדְעֵתִי בְּמִי
הָאֱמַנְתִּי וְאֲנִי מִבְּטַח שֶׁבִּידּוֹ לְשֹׁמֵר אֶת־פְּקֻדּוֹנִי לַיּוֹם הַהוּא׃

12. uba'abur zo'th 'es'bol ka'eleh w'lo' 'ebosh ki-yada'ti b'mi he'eman'ti wa'ani mub'tach sheb'yado lish'mor 'eth-piq'doni layom hahu'.

2Tim1:12 For this reason I suffer these things, but I am not ashamed, for I know whom I have believed and I am persuaded that in His hands He is to guard what I have entrusted to Him until that day.

<12> δι' ἧν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω· ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι,

oída gar ᾧ πεπίστευκα καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός

ἐστιν τὴν παραθήκην μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.

12 di' hēn aitian kai tauta paschō; all' ouk epaischynomai,

for which cause also these things I suffer; but I am not ashamed,

oída gar hō pepisteuka kai pepeismai hoti

for I know whom I have believed and I have been persuaded that

dynatos estin tēn parathēkēn mou phylaxai eis ekeinēn tēn hēmeran.

He is able the deposit entrusted to Him of me to guard for that day.

13 יִגְחַזְקוּ בְּתִבְנִית הַדְּבָרִים הַבְּרִיאִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ מִמֶּנִּי בְּאֻמוּנָה
וּבְאַהֲבָה אֲשֶׁר בְּמִשְׁיַח יְהוֹשֻׁעַ׃

13. hachazeq b'thab'nith had'barim hab'ri'im 'asher shama't mimeni ba'emunah uba'ahabah 'asher baMashiyach Yahushua.

2Tim1:13 Hold the pattern of sound words which you have heard from me, in the faith and in the love which are in the Mashiyach Owhayah.

<13> ὑποτύπωσιν ἔχε υἱγιαίνοντων λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας ἐν πίστει

καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

13 hypotypōsin eche hygiainontōn logōn hōn par' emou ēkousas en pistei

Follow the pattern of healthy words which from me you heard in faith

kai agapē tē en Christō Iēsou;
and love in the Anointed One Yahushua.

14 וְשָׁמַר אֶת־הַפְּקָדוֹן הַטּוֹב עַל־יְדֵי רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַשֹּׁכֵן בָּנוּ׃

14. sh'mor 'eth-hapiqadon hatob `al-y'dey Ruach haQodesh hashoken banu.
2Tim1:14 Keep what was good entrusted to you by the Holy Spirit that dwells in us.

<14> τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν.
14 tēn kalēn parathēkēn phylaxon dia pneumatōs hagiou tou enoikountos en hēmin.
The good deposit entrusted to you guard through the Holy Spirit dwelling in us.

15 כִּי־פָנּוּ מִמֶּנִּי כֹל אֲשֶׁר בְּאַסְיָא וּבְתוֹכָם פּוּגְלוֹס וְהַרְמוֹגְנִיס׃

15. zo'th 'attah yode`a ki-phanu mimeni kol 'asher b'As'ya' ub'thokam Pug'los w'Har'mog'nis.

2Tim1:15 You know this, that all who are in Asya have turned away from me,
among them are Pugelos and Harmogenis.

<15> Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
ὧν ἐστὶν Φύγελος καὶ Ἑρμογένης.

15 Oidas touto, hoti apestraphēsan me pantes hoi en tē Asiā,
This you know, that turned away from me all the ones in Asia,
hōn estin Phygelos kai Hermogenēs.
of whom are Phygelus and Hermogenes.

16 כִּי־יִתֵּן הָאֲדוֹן רַחֲמִים לְבֵית אֲנִיסִיפֹרוֹס כִּי־פָעַמִּים רַבּוֹת הָשִׁיב אֶת־נַפְשִׁי וְלֹא־בוֹשׁ מִמוֹסְרִי׃

16. yiten ha'Adon rachamim l'beyth 'Anisiphoros
ki-ph'amim rabboth heshib 'eth-naph'shi w'lo'-bosh mimoseray.

2Tim1:16 The Adon grant mercy to the house of Anisiphoros,
for many times he refreshed my soul and was not ashamed of my bonds,

<16> δῶκε ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ,
ὅτι πολλάκις με ἀνέψυχεν καὶ τὴν ἄλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη,

16 dōe eleos ho kyrios tō Onēsiphorou oikō,
May grant mercy the Master to Onesiphorus household,
hoti pollakis me anepsyxen kai tēn halysin mou ouk epaischynthē,
because often he refreshed me and my chains was not ashamed of,

17 יָצָא מִן־הַבַּיִת וְהָיָה עָדָה לְבָקְשִׁי יָגַע וְהָיָה עָדָה לְבָקְשִׁי יָגַע וְהָיָה עָדָה לְבָקְשִׁי יָגַע

יז כי אם-בהיותו ברומי יגע לבקשני עד כי-מצאני:

17. **ki 'im-bih'yotho b'Romi yaga` l'baq'sheni `ad ki-m'tsa'ani.**

2Tim1:17 but when he was in Romi, he was tired of my request until he found me.

<17> ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὑρεν·

17 **alla genomenos en Hrōmē spoudaiōs ezētēsen me kai heuren**

but having been in Rome, diligently he sought me and found me;

18 יִתֵּן אֲדֹנָי חַסְדִּים לְיָהוָה בְּיוֹם הַהוּא וְרֹב שְׂרוּתוֹ אֲשֶׁר נָשָׂת בְּאֶפְסֹס אֶתָּה יָדַעְתָּ הַיָּטֵב:

18. **yit'nenu ha'Adon l'rachamim liph'ney Yahúwah bayom hahu' w'rob sherutho 'asher shereth b'Eph'sos 'attah yada`ta heyteb.**

2Tim1:18 the Adon grant him to find mercy from **YHWH** on that day and much of his service which he served at Ephesos, you know well.

<18> δῶγῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνῃσεν, βέλτιον σὺ γινώσκεις.

18 **dōē autō ho kyrios heurein eleos para kyriou en ekeinē tē hēmera.**

may grant to him the Master to find mercy from YHWH in that day.

kai **hosa en Ephesō diēkonēsen, beltion sy ginōskeis**

And in how many ways while in Ephesus he served, as very well you know.

Chapter 2

1 אֲנִי עֲתִידָה בְּנִי הַתַּחֲזִק בַּחֶסֶד אֲשֶׁר בְּמַשִּׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:

1. **w'`attah b'ni hith'chazeq bacheded 'asher baMashiyach Yahushua.**

2Tim2:1 Now, my son, be strengthened in the grace that is in the Mashiyach **YHWH**.

<2:1> Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,

1 **Sy oun, teknon mou, endynamou**

You, therefore, my child, be empowered

en tē chariti tē en Christō Iēsou,

in the grace in the Anointed One Yahushua,

2 בְּאוֹת-אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ מִמֶּנִּי בְּכַנִּי עֲדִים רַבִּים תִּפְקִידֵנוּ בִּידֵי אֲנָשִׁים נְאֻמָּנִים אֲשֶׁר-הֵם כְּשָׂרִים לְלַמֵּד גַּם אֶת-הָאֲחֵרִים:

2. **w'eth-'asher shama`at mimeni biph'ney `edim rabbim taph'qidenu**

bidey 'anashim ne'emanim 'asher-hem k'sherim l'lamed gam 'eth-ha'acherim.

2Tim2:2 The things which you have heard from me in front of many witnesses, entrust these to faithful men that they are able to teach others also.

2> καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.

2 kai ha ēkousas par' emou dia pollōn martyrōn, tauta and what things you heard from me through many witnesses, these things parathou pistois anthrōpois, hoitines hikanoi esontai kai heterous didaxai. commit to trustworthy men, who shall be qualified also to teach others.

3 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999

גִּבּוֹר חַיִּיל בְּמִלְחֶמֶת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

3. w'qabel hara`oth k'gibor chayil b'mil'chemeth Yahushua haMashiyach.

2Tim2:3 Endure the evils, as a mighty soldier in the battle of the Masiyach 9999.

3> συγκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.

3 sygakakopathēson hōs kalos stratiōtēs Christou Iēsou.

Take your part in suffering as a good soldier of the Anointed One Yahushua.

4 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999

דְּאִישׁ יֵצֵא לְצָבָא לֹא יִתְעַרֵּב בְּעִסְקֵי חַיִּים
לְמַעַן יִהְיֶה רְצוּי לְשָׂר הַצָּבָא:

**4. 'ish yotse' latsaba' lo' yith'`areb b'is'qey hachayim
l'ma'an yih'yeh ratsuy l'sar hatsaba'.**

2Tim2:4 No man coming out of the army is entangled with the affairs of this life, so that it would be desirable to be a minister of the army.

4> οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσῃ.

4 oudeis strateuomenos empleketai tais tou biou pragmateiais,

No one serving as a soldier is entangled with the affairs of civilian life, hina tō stratologēsanti aresē.

that the one having enlisted him he may please.

5 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999 9999

הַגֶּם אִם-נֶאֱבַק אִישׁ לֹא יִכְתֹּר אִם-לֹא יֵאָבֵק כְּמִשְׁפָּט:

5. w'gam 'im-ne'ebaq 'ish lo' yuk'tar 'im-lo' ye'abeq kamish'pat.

2Tim2:5 And if a man also competes in a game, he is not crowned unless he competes according to the rules.

5> ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται ἐὰν μὴ νομίμως ἀθλήσῃ.

5 ean de kai athlē tis,

And if also anyone competes as an athlete,

ou stephanoutai ean mē nomimōs athlēṣē.

he is **not** crowded **unless** he competes according to the rules.

6:אָדאַם יאָגל ריִ'שונאַ מִפְּרִי הָאָדָמָה:

וְהָאֶכֶר הָעֶבֶד הוּא יֹאכֵל רִאשֹׁנָה מִפְּרִי הָאָדָמָה:

6. ha'ikar ha'obed hu' yo'kel ri'shonah mip'ri ha'adamah.

2Tim2:6 He is the first farmer that labors shall partake of the fruits of the ground.

6> τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.

6 ton kopiōnta geōrgon dei prōton tōn karpōn metalambanein.

The laboring farmer it is necessary for to be the first of the fruits to partake.

7:אָדאַם יאָגל ריִ'שונאַ מִפְּרִי הָאָדָמָה:

זֶבֶן בְּאֶשֶׁר-אֲנִי אֹמֵר כִּי הָאָדֹן יִתֵּן-לְךָ חִכְמָה בְּכָל-דָּבָר:

7. bin ba'asher-'ani 'omer ki ha'Adon yiten-l'ak chak'mah b'kal-dabar.

2Tim2:7 Consider what I say, for the Adon shall give you understanding in all things.

7> νόει ὃ λέγω· δώσει γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν ἐν πάσιν.

7 noei ho legō; dōsei gar soi ho kyrios synesin en pasin.

Consider what I say; shall give for to you the Master understanding in all things.

8:אָדאַם יאָגל ריִ'שונאַ מִפְּרִי הָאָדָמָה:

אָדאַם יאָגל ריִ'שונאַ מִפְּרִי הָאָדָמָה:

חֲזָכֹר תִּזְכֹּר אֶת יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ הַנִּעֹר מִן-הַמֵּתִים

אֲשֶׁר הוּא מְזַרְעֵה דָּוִד בְּבִשְׂרֹתָי:

8. zakor tiz'kor 'eth Yahushua haMashiyach hane'or min-hamethim
'asher hu' mizera' Dawid kib'sorathi.

2Tim2:8 Remember always that the Mashiyach was raised
from the dead, whom He is the seed of Dawid according to my good news,

8> Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ νεκρῶν,
ἐκ σπέρματος Δαυίδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,

8 Mnēmoneue Iēsoun Christon egēgermenon ek nekrōn,

Remember Yahushua the Anointed One having been raised from the dead,

ek spermatos Daud, kata to euaggelion mou,

of the seed of David, according to my good news,

9:אָדאַם יאָגל ריִ'שונאַ מִפְּרִי הָאָדָמָה:

אָדאַם יאָגל ריִ'שונאַ מִפְּרִי הָאָדָמָה:

ט אֲשֶׁר בַּעֲבוּרָהּ אֲנִי נִשָּׂא רָעוֹת עַד לְמוֹסְרוֹת כְּעֹשֶׂה עוֹל

אֲבָל דָּבָר הָאֵלֹהִים אֵינְנוּ חֲבוּשִׁים:

9. 'asher ba'aburah 'ani nose' ra'oth `ad lamoseroth k'oseh `awel
'abal d'bar ha'Elohim 'eynenu chabush.

2Tim2:9 for which I suffer carrying evil , as an evil doer, even unto bonds;
but the Word of Elohim is not bound.

9> ἐν ᾧ κακοπαθὼ μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος, ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται.

9 en hō kakopathō mechri desmōn hōs kakourgos,

in which I suffer even to the point of bonds as an evildoer,

alla ho logos tou theou ou dedetai;

but the Word of Elohim has not been bound;

אֶלֶּל-כֵּן אֶסְבֹּל אֶת-כָּל לְמַעַן הַבְּחִירִים לְמַעַן יִשְׁרְגוּ גַם-הַמָּה
:אֶת-הַתְּשׁוּעָה בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ עִם-כְּבוֹד עוֹלָמִים:

10. w'al-ken 'es'bol 'eth-kol l'ma'an hab'chirim l'ma'an yasigu gam-hemah
'eth-hat'shu'ah baMashiyach Yahushua'im-k'bod 'olamim.

2Tim2:10 Therefore I endure all things for the sake of those who are chosen,
so that they also may obtain the salvation which is in the Mashiyach
and with eternal glory.

10> διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,

ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ δόξης αἰωνίου.

10 dia touto panta hypomenō dia tous eklektous, hina kai autoi

therefore all things I endure because of the chosen ones, that also they

sōtērias tychōsin tēs en Christō Iēsou meta doxēs aiōniou.

may obtain the salvation in the Anointed One Yahushua with glory eternal.

יִשְׁרְגוּ גַם-הַמָּה אֶת-כָּל לְמַעַן הַבְּחִירִים לְמַעַן יִשְׁרְגוּ גַם-הַמָּה
:אֶת-הַתְּשׁוּעָה בַּמָּשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ עִם-כְּבוֹד עוֹלָמִים:

11. 'emeth hadabar hazeh ki 'im-math'nu 'ito gam-'ito nich'yeh.

2Tim2:11 This is a faithful word: for if we died with Him, we shall also live with Him;

11> πιστὸς ὁ λόγος· εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ συζήσομεν.

11 pistos ho logos; ei gar synapethanomen, kai syzēsomen;

Trustworthy is the word: for if we died with Him, also we shall live with Him;

יִבְאֵם-נִסְבֹּל גַם-נִמְלֵךְ אֶתֹּו אִם-נִכְחַשׁ-בּוֹ גַם-הוּא יִכְחַשׁ-בָּנוּ:
:אֶתֹּו אִם-נִכְחַשׁ-בּוֹ גַם-הוּא יִכְחַשׁ-בָּנוּ:

12. 'im-nis'bol gam-nim'lo'k 'ito w'im-n'kakesh-bo gam-hu' y'kakesh-banu.

2Tim2:12 If we endure, we shall also reign with Him.

If we deny Him, He also shall deny us;

12> εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν.

εἰ ἀρνησόμεθα, καὶ ἐκεῖνος ἀρνήσεται ἡμᾶς.

12 ei hypomenomen, kai symbasileusomen;

if we endure, also we shall reign with Him;
 ei arnēsometha, kakeinos arnēsetai hēmas;
 if we shall deny Him, that one also shall deny us;

13 אֵל-לֹא נֶאֱמִין הִנֵּה הוּא קָיָם בְּאַמוּנָתוֹ
 עֵי אֲרִנְסוֹמֶתְהָ כַּקֵּינוֹס אֲרִנְסֵתַי הֵמָּס; אֵל יִשְׁמָר
 אֶת הַיְּהוָה אֲשֶׁר יִשְׁמָר אֶת הַיְּהוָה אֲשֶׁר יִשְׁמָר

יג אֵם-לֹא נֶאֱמִין הִנֵּה הוּא קָיָם בְּאַמוּנָתוֹ
 כִּי לֹא יוּכַל לְכַחֵשׁ בְּעַצְמוֹ:

13. 'im-lo' na'amin hinneh hu' qayam be'emunatho ki lo' yukal l'kachesh b'ats'mo.

2Tim2:13 If we believe not, behold, He remains in His faith,
 for He is not able to deny Himself.

<13> εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει, ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν οὐ δύναται.

13 ei apistoumen, ekeinos pistos menei, arnēsasthai gar heauton ou dynatai.

if we are unfaithful, that one remains faithful, to deny for himself he is not able.

14 אֵל-לֹא נֶאֱמִין הִנֵּה הוּא קָיָם בְּאַמוּנָתוֹ
 עֵי אֲרִנְסוֹמֶתְהָ כַּקֵּינוֹס אֲרִנְסֵתַי הֵמָּס; אֵל יִשְׁמָר
 אֶת הַיְּהוָה אֲשֶׁר יִשְׁמָר אֶת הַיְּהוָה אֲשֶׁר יִשְׁמָר

יִדְּוֹאֵת הַזִּכָּר לָהֶם וְהָעֵד לְפָנֵי הָאֱדוֹן שְׁלֹא לַעֲסֹק
 בְּתוֹכָחַת מְלִים לֹא לְהוֹעִיל בֶּן לְעֵצָה וְעֵצַת הַשְׂמָעִים:

14. zo'th haz'ker lahem w'ha`ed liph'ney ha'Adon shel' la`asoq b'thokachath milim
 lo' l'ho'il raq l'aueth da`ath hashom'im.

2Tim2:14 Remind them of these things, and charge them in the presence of the Adon,
 not to argue in forgettable words to no profit only,
 but to distort the knowledge of the hearers.

<14> Ταῦτα ὑπομύμνησκε διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μὴ λογομαχεῖν,
 ἐπ' οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.

14 Tauta hypomimnēske diamartyromenos

These things remind them of, earnestly testifying
 enōpion tou theou mē logomachein,
 before Elohim not to be engaged in disputes over words,
 ep' ouden chrēsimon, epi katastrophē tōn akouontōn.
 for nothing profitable, to the run of the ones hearing.

15 אֵל-לֹא נֶאֱמִין הִנֵּה הוּא קָיָם בְּאַמוּנָתוֹ
 עֵי אֲרִנְסוֹמֶתְהָ כַּקֵּינוֹס אֲרִנְסֵתַי הֵמָּס; אֵל יִשְׁמָר
 אֶת הַיְּהוָה אֲשֶׁר יִשְׁמָר אֶת הַיְּהוָה אֲשֶׁר יִשְׁמָר

טו הִיָּה שְׂקוּד לְהַתִּיצֵב נֶאֱמִין לְפָנֵי אֱלֹהִים וְכַבֵּעַל
 אֲשֶׁר לֹא-יְבוֹשׁ הַמַּחְלֵק עַל-נִכּוֹן דְּבַר הָאֱמֶת:

15. heyeh shaqud l'hith'yatseb ne'eman liph'ney 'Elohim uk'pho`el
 'asher lo'-yebosh ham'chaleq `al-nakon d'bar ha'emeth.

2Tim2:15 Be diligent to present yourself approved in the presence of Elohim
 as a workman who does not need to be ashamed, rightly handling the Word of truth.

<15> σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.

15 spoudason seauton dokimon parastēsai tō theō, ergatēn anepaischynton,
Be diligent yourself approved to present to Elohim, a workman unashamed,
orthotomounta ton logon tēs alētheias.
keeping on a straight course the message of truth.

16 :owq xqgqg qjwffqy y y ywlfjg lga yagdw qbaq lga 16

טז אַבֿל תִּרְחַק מִדְּבַרִּי הֶבֶל הַפְּסוּלִים כִּי יוֹסִיפוּ הַרְבּוֹת רֶשָׁע:

16. 'abal tir'chaq midib'rey hebel hap'sulim ki yosiphu har'both resha`.

2Tim2:16 But shun from the words of foolish babblings,
for they shall increase unto more wickedness,

<16> τὰς δὲ βεβήλους κενοφωνίας περιῖστασο·

ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν ἀσεβείας

16 tas de bebēlous kenophōnias periistaso;
But profane, empty utterances avoid;
epi pleion gar prokopsousin asebeias
to more for they shall advance unrighteousness

17 :ffqthlwjg ffwywyq y y y ygf lga x gqy waww 17

יז וְשִׁיחָתָם כְּרָקָב תֹּאכַל סָבִיב וּמֵהֶם הִוְמְנִיּוֹס וּפִילִיטוֹס:

17. w'sichatham k'raqab to'kal sabib umehem Hum'nios uPhilitos.

2Tim2:17 and their conversion as a canker shall eat around
and of whom are Humenios and Philitos,

<17> καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἔξει. ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Φίλητος,

17 kai ho logos autōn hōs gaggraina nomēn hexei.

and their word as Gangrene shall have a spreading effect;
hōn estin Hymenaios kai Philētos,
of whom are Hymenaeus and Philetus,

18 :wywq xwax qxqg qg y ywz x xw-yy xox qwx 18
wywax xwzax xglgqy

יח אֲשֶׁר תָּעוּ מִן־הָאֱמֶת בְּאֲמָרָם כְּבָר הִיְתָה תִּחְתִּית הַמֶּתִים
וַיִּבְלְבוּ אֱמוּנַת אַחָדִים:

18. 'asher ta`u min-ha'emeth b'am'ram k'bar hay'thah t'chiath hamethim
way'bal'b'lu 'emunath 'achadim.

2Tim2:18 who have gone astray from the truth saying
that the resurrection of the death has already taken place,
and they overthrow the faith of some.

<18> οἷτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι,
καὶ ἀνατρέπουσιν τὴν τινων πίστιν.

18 hoitines peri tēn alētheian ēstochēsan, legontes [tēn] anastasin
 who concerning the truth missed the mark saying the resurrection
 ēdē gegonenai, kai anatrepousin tēn tinōn pistin.
 already to have happened, and they are overthrowing the faith of some.

XX 3934 044 97X98 359 8974 X6 7X4X 7436X 49479 19
 :607 9947 3934 7W9 X999-679 96-9W4

יְסוּד הָאֱלֹהִים אֵינָן לֹא יָמוּט וְזֶה חוֹתָמוֹ יֵדַע יְהוָה אֵת
 אֲשֶׁר-לוֹ וְכָל-הַקּוֹרֵא בְּשֵׁם יְהוָה יִסּוּר מֵעוֹל:

19. wiyesod ha'Elohim 'eythan lo' yimot w'zeh chothamo yode`a Yahúwah 'eth
 'asher-lo w'kal-haqore' b'shem Yahúwah yasur me`awel.

2Tim2:19 But the firm foundation of Elohim shall not fail,
 having this seal, 3934 knows those who are His, and,
 Everyone who call out to the name of 3934 is to abstain from wickedness.

<19> ὁ μέντοι στερεὸς θεμέλιος τοῦ θεοῦ ἔστηκεν,
 ἔχων τὴν σφραγίδα ταύτην· Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ,
 καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα κυρίου.

19 ho mentoi stereos themelios tou theou hestēken, echōn tēn sphragida tautēn;
 Nevertheless solid foundation Elohim's has stood firm, having this seal;

Egnō kyrios tous ontas autou,

YHWH knows the ones being His,

kai, Apostētō apo adikias pas ho onomazōn to onoma kyriou.

and, let depart from unrighteousness everyone naming the name of YHWH.

30-6W-7 464 4969 935 779 767-46 648 X4999 20
 :747X96 779 4996 779 W98-6W4

כּוֹבֵבִית גָּדוֹל לֹא-כָלִי כֶסֶף וְזָהָב בְּלִבָּד אֶלֹא גַם-שֶׁל-עֵץ
 וְשֶׁל-חֶרֶשׁ וּמֵהֶם לְכָבוֹד וּמֵהֶם לְבִזְיוֹן:

20. ub'bayith gadol lo'-k'ley keseph w'zahab bil'bad 'ela' gam-shel-`ets
 w'shel-cheres umehem l'kabod umehem l'bizayon.

2Tim2:20 But in a large house there are not only gold and silver vessels,
 but also vessels of wood and of earthenware, and of some to honor and of some to dishonor.

<20> Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ ἀλλὰ καὶ ξύλινα
 καὶ ὀστράκινα, καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν·

20 En megalē de oikiā ouk estin monon skeuē chrysa kai argyra alla kai xylina

In a great but house there are not only vessels golden and silver but also wooden

kai ostrakina, kai ha men eis timēn ha de eis atimian;

and earthen, and some for honorable use but others for dishonorable use;

767 3434 367 9W77-XX W4X 938 779 3539 21
 :948 3W07-676 779 7446 670979 W477 4996

כַּאֲוְהִינָה אִם-טָהַר אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ מֵאֵלֶּה יִהְיֶה כָּלִי
לְכָבוֹד מְקֻדָּשׁ וּמוֹעִיל לְאֲדוֹן מוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

21. w'hinneḥ 'im-tihar 'ish 'eth-naph'sho me'eleh yih'yeh k'li l'kabod m'qudash
umo'il la'Adon mukan l'kal-ma'aseh tob.

2Tim2:21 Behold, if anyone cleanses himself from these things,
he shall be a vessel for honor, sanctified, useful to the Adon, prepared for every good work.

21> εἰ ἂν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκευὸς εἰς τιμὴν, ἡγιασμένον,
εὐχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.

21 ean oun tis ekkatharē heauton apo toutōn,
if therefore anyone cleanses himself from these things,
estai skeuos eis timēn, hēgiasmenon,
he shall be a vessel for honorable use, having been sanctified,
euchrēston tō despotē, eis pan ergon agathon hētoimasmenon.
useful to the Master, for every good work having been prepared.

22 אֲנִי אֶפְיָאֵר לָךְ מִתְּאֻזֹּת הַנְּעוּרִים וּרְדִף צֶדֶק וְאֱמוּנָה וְאַהֲבָה
וְשָׁלוֹם עִם-כָּל הַקֹּרְאִים אֵל-אֲדֹנָי בְּלֵב טָהוֹר:

22. b'rach-l'ak mita'aoth han'urim ur'doph tsedeq we'emunah w'ahabah
w'shalom im-kol haqor'im el-'Adonay b'leb tahor.

2Tim2:22 And you flee from youthful lusts and pursue righteousness, faith, love,
and peace, with all those who call on Adonay from a pure heart.

22> τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε, δίωκε δὲ δικαιοσύνην πίστιν ἀγάπην
εἰρήνην μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας.

22 tas de neōterikas epithymias pheuge, diōke de dikaiosynēn pistin agapēn eirēnēn
But youthful lusts flee, and pursue righteousness, faith, love, peace,
meta tōn epikaloumenōn ton kyrion ek katharas kardias.
with the ones called on the Master out from a clean heart.

23 כְּגִוְהֶרֶק מִן-הַשְּׂאֵלוֹת הַתִּפְלוֹת בְּאֵין מוֹסָר מִדַּעְתָּךְ
כִּי-אַף מְרִיבוֹת מוֹלִידוֹת הֵנָּה:

23. w'har'cheq min-hash'eloth hat'pheloth b'eyn musar mida't'ak
ki-'a'k m'riboth molidoth henah.

2Tim2:23 But avoid from the foolish questions in no sense,
out of your mind because they generate arguments here.

23> τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδέυτους ζητήσεις παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας·
23 tas de mōras kai apaideutous zētēseis paraitou, eidōs hoti gennōsin machas;

But foolish and ignorant speculations refuse, knowing that they produce fights;

24 וְעֶבֶד אֲדֹנָי לֹא יִרְיֵב אֶת יְהִי-נוֹחַ לְכֹל
וּמִבֵּין לְלַמֵּד וְסִבְלָן:

24. w'`ebed ha'Adon lo' yarib 'a'k y'hi-noach lakol umebin l'lamed w'sab'lan.

2Tim2:24 And the servant of the Adon should not quarrel,
but be gentle towards all men, understand to teach and patient,

24 <24> δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι ἀλλὰ ἥπιον εἶναι πρὸς πάντας,
διδασκικόν, ἀνεξίκακον,

24 doulon de kyriou ou dei machedsthai alla ēpion einai pros pantas,

And a servant of the Master ought not to fight but ought to be gentle to all,
didaktikon, anexikakon,
skilled in teaching, patient,

25 כְּהַוְיָסֵר בְּעִנְיָה אֶת-הַמְּכַחֲשִׁים
אוֹלֵי יֵתֵן הָאֱלֹהִים בְּלִבָּם לָשׁוּב וְלָדַעַת הָאֱמֶת:

25. um'yaser ba'anawah 'eth-hamak'chishim

'ulay yiten ha'Elohim bil'babam lashub w'lada'ath ha'emeth.

2Tim2:25 with meekness instructing those who are in opposition,
if perhaps Elohim may grant them their hearts to return to the knowledge of the truth,

25 <25> ἐν πραύτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους,
μήποτε δώῃ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας

25 en prautēti paideuonta tous antidiatithemenous, mēpote dōē autois ho theos

in meekness instructing the ones opposing, if perhaps may grant them Elohim
metanoian eis epignōsin alētheias
repentance resulting in acknowledgment of the truth,

26 כּוֹוְיָעִירוּ מִרְשֶׁת הַשָּׂטָן אֲשֶׁר צָדָם בָּהּ לְרִצְוֹנוֹ:

26. w'ya`iru meresheth hasatan 'asher tsadam bah lir'tsono.

2Tim2:26 and they may escape from the snare of the satan (adversary),
who are taken captive by him at his will.

26 <26> καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου παγίδος, ἔξωγρημένοι
ὅτι αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

26 kai ananēpsōsin ek tēs tou diabolou pagidos,

and they may come to their senses away from the of the devil traps,

ezōgrēmenoi hyp' autou eis to ekeinou thelēma.
having been captured by him for that one's will.

Chapter 3

אָוואָס ווערן געפאנגען דורך אים צו זיין ווילן 1

און אזא תדע כי באחרית הימים יבאו עתים קשות:

1. w'zo'th teda` ki b'acharith hayamim yabo'u `itim qashoth.

2Tim3:1 But know this, that in the last days difficult times shall come.

3:1 Τούτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί.

1 Touto de ginōske, hoti en eschatais hēmerais enstēsontai kairoi chalepoi;

But this know, that in the last days shall be imminent times hard;

2 אָוואָס ווערן געפאנגען דורך אים צו זיין ווילן 2
און אזא תדע כי באחרית הימים יבאו עתים קשות:
און אזא תדע כי באחרית הימים יבאו עתים קשות:

בכי יקהו האנשים אהבי עצמם ואהבי בצע
ומתהללים וגאים ומגדפים וממרים באבותם
וכפויי טובה ולא חסידים:

2. ki-yih'yu ha'anashim 'ohabey `ats'mam w'ohabey betsa` umith'halalim
w'ge'im um'gad'phim umam'rim ba'abotham uk'phuyey tobah w'lo' chasidim.

2Tim3:2 For men shall be lovers of themselves, lovers of greedness, boastful,
arrogant, revilers, disobedient to parents, ungrateful, irreverent,

2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι φιλάργυροι ἀλαζόνες ὑπερήφανοι βλάσφημοι,
γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι ἀνόσιοι

2 esontai gar hoi anthrōpoi philautoi philargyroi alazones hyperēphanoi
shall be for men lovers of self, lovers of money, boasters, proud,

blasphēmoi, goneusin apeitheis, acharistoi anosioi

speakers of evil, disobedient to parents, ungrateful, irreverent,

3 אָוואָס ווערן געפאנגען דורך אים צו זיין ווילן 3
און אזא תדע כי באחרית הימים יבאו עתים קשות:

גחסי אהבה ובוגדים ומלשינים
וזוללים ואכזרים ושנאי טוב:

3. chas'rey 'ahabah ubog'dim umal'shinim w'zol'lim w'ak'zarim w'sn'ey tob.

2Tim3:3 unloving, irreconcilable, slanderers, devourers, brutal, haters of good,

3 ἄστοργοι ἄσπονδοι διάβολοι ἀκρατεῖς ἀνήμεροι ἀφιλάγαθοι

3 astorgoi aspondoi diaboloi akrateis anēmeroi aphilagathoi

unloving, irreconcilable, slanderous, without self-control,

anēmeroi aphilagathoi

savage, not lovers of good,

4 וְאֵלֹהִים וְרוּחַ אֱלֹהִים וְרוּחַ אֱלֹהִים וְרוּחַ אֱלֹהִים וְרוּחַ אֱלֹהִים

דּוֹמְסֵרִים וּפְחֹזִים וְגִבְהֵי רוּחַ וְאַהֲבֵי עֲדָנִים וְלֹא אֱלֹהִים:

4. umos'rim uphochazim ug'bohey ruach w'ohabey `adanim w'lo' 'Elohim.

2Tim3:4 treacherous, reckless, conceited spirit, lovers of pleasure and not Elohim,

4> προδότηι προπετεῖς τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,

4 prodotai propeteis tetyphōmenoi,

treacherous, reckless, having become conceited,

philēdonoi mallon ē philotheoi,

lovers of pleasure rather than lovers of Elohim,

5 וְאֵשֶׁר דְּמִוְתָּהּ חֲסִידוֹתָ לָהֶם וּמִכְחָשִׁים בְּכֹחָהּ וְאַתָּה סוּר מֵאֵלֶּה:

5. wa'asher d'muth chasiduth lahem um'kachashim b'kochah w'attah sur me'eleh.

2Tim3:5 and whose form of reverence to them, but denying its power.

And you turn away from these ones.

5> ἔχοντες μὴ μορφῶσιν εὐσεβείας τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι.

καὶ τούτους ἀποτρέπου.

5 echontes morphōsin eusebeias tēn de dynamin autēs ērnēmenoi;

having a form of reverence but the power of it having denied;

kai toutous apotrepou.

and these ones turn away from.

6 וְכִי־מֵהֶם הַמִּתְגַּנְּבִים אֶל־הַבָּתִּים

וְשֹׁבִים נִעְרֹת טְעוּנוֹת חֲטָאִים וְנִתְעוֹת בְּתֵאוֹת שְׁנוֹת:

6. ki-mehem hamith'gan'bim 'el-habatim

w'shobim n' aroth t' unoth chata'im w'nith' oth b'tha'aoth shonoth.

2Tim3:6 For among them are those who creep into houses

and captive weak women charged with sins, led away by the manners of pleasure,

6> ἐκ τούτων γὰρ εἰσὶν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας καὶ αἰχμαλωτίζοντες

γυναικάρια σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,

6 ek toutōn gar eisin hoi endynontes eis tas oikias kai aichmalōtizontes gynaikaria

of these for are the ones entering into houses and capturing weak-willed women

sesōreumena hamartiais, agomena epithymiais poikilais,

having been laden with sins, being led away by various lusts,

7 וְהַלְמָדוֹת תָּמִיד וְלַעֲוָלָם אֵינָן יְכֹלֹת לְבוֹא לִידְעֵת הָאֱמֶת:

וְהַלְמָדוֹת תָּמִיד וְלַעֲוָלָם אֵינָן יְכֹלֹת לְבוֹא לִידְעֵת הָאֱמֶת:

7. halm'doth tamid ul'`olam 'eynan y'koloth labo' lidi`ath ha'emeth.

2Tim3:7 learning always and never being able to come to the knowledge of the truth.

<7> πάντοτε μανθάνοντα καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.

7 pantote manthanonta kai mēdepote eis epignōsin alētheias elthein dynamena.
always learning and never to a knowledge of truth being able to come.

אָלמ'דוּת תמיד אול'עולם עינאן י'קולוֹת לבו' לדי'אֵת הא'עֵמֶת.
אָלמ'דוּת תמיד אול'עולם עינאן י'קולוֹת לבו' לדי'אֵת הא'עֵמֶת.
אָלמ'דוּת תמיד אול'עולם עינאן י'קולוֹת לבו' לדי'אֵת הא'עֵמֶת.

ח וְכִמּוֹ יָנִים וְיִמְבָּרִים אֲשֶׁר-קָמוּ עַל-מֹשֶׁה
כֵּן גַּם-אֵלֶּה מִתְקוֹמָמִים אֶל-הָאֱמֶת אֲנָשִׁים
אֲשֶׁר נִשְׁחָתָה רַעְתָּם וְנִלְוִזִּים בְּאִמּוּנָה:

8. uk'mo Yannis w'Yam'b'ris 'asher-qamu `al-Mosheh ken gam-'eleh mith'qomamim
'el-ha'emeth 'anashim 'asher nish'chathah da`tam un'lozim ba'emunah.

2Tim3:8 Now as Yannis and Yambris who rose up on Mosheh, so these also rebel
against the truth, men, who have been corrupted in their minds, are loathed in faith.

<8> ὁν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ,
οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ,
ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν.

8 hon tropon de Iannēs kai Iambrēs antestēsan Mōusei,
In the way now Jannes and Jambres opposed Moses,
houtōs kai houtoi anthistantai tē alētheiā, anthrōpoi katephtharmenoi ton noun,
so also these ones oppose the truth, men having been corrupted in their mind,
adokimoi peri tēn pistin;
failures with respect to the faith;

לְכָל אֵלֶּה מִתְקוֹמָמִים אֶל-הָאֱמֶת אֲנָשִׁים
אֲשֶׁר נִשְׁחָתָה רַעְתָּם וְנִלְוִזִּים בְּאִמּוּנָה:

ט אֲבָל לֹא-יוֹסִיפוּ לְהַצְלִיחַ כִּי שְׁגֵעוֹנָם יִגָּלָה לְכָל
כֹּאֲשֶׁר קָרָה גַּם-אֶת-הָאֲנָשִׁים הָהֵם:

9. 'abal lo'-yosiphu l'hats'liach ki shig'onam yigaleh lakol
ka'asher qarah gam-'eth-ha'anashim hahem.

2Tim3:9 But they shall not continue to succeed, for their folly shall reveal to all,
as those men also became.

<9> ἀλλ' οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἀνοία αὐτῶν ἐκδηλὸς ἔσται πᾶσιν,
ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.

9 all' ou prokopsousin epi pleion; hē gar anoia autōn ekdēlos estai pasin,
but they shall not advance farther; for their folly shall be plain to all,
hōs kai hē ekeinōn egeneto.
as also the folly of those men became.

10 וְאַתָּה הָלַכְתָּ אַחֲרַי בְּהוֹרָאָה וּבְחַנְהָגָה
וּבְרִצּוֹן וּבְאֱמוּנָה וּבְאַרְךְ הַרִּיחַ וּבְאַהֲבָה וּבְסַבְלָנוּת:

10. w'attah halak'at 'acharay bahora'ah ubahan'hagah
ubaratson uba'emunah ub'ore'k haruach uba'ahabah ubasab'lanuth.

2Tim3:10 But you have followed after me in the teaching, in the leadership,
in the desire, in the faith, in the prolonged spirit, in the love, in the endurance,

<10> Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει,
τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,

10 Sy de parēkolouthēsas mou tē didaskaliā, tē agōgē, tē prothesei, tē pistei,
But you closely followed my teaching, way of life, purpose, faith,
tē makrothymia, tē agapē, tē hypomonē,
longsuffering, love, endurance,

11 יָא וּבְרִדְיּוֹת וּבְעֲנוּיִם אֲשֶׁר מְצֹאנִי בְּאַנְטִיּוֹכְיָא וּבְאִיקָנְיוֹן
וּבְלוֹסְטְרָא כַּמָּה רִדְיּוֹת סָבְלָתִי וּמִכְלָן הִצִּילָנִי הָאָדוֹן:

11. ubar'diphoth uba'inuyim 'asher m'tsa'uni b'An't'yok'ya' ub'lyqan'yon
ub'Lus't'ra' kamah r'diphoth sabal'ti umikulan hitsilani ha'Adon.

2Tim3:11 in persecutions, and in humbleness, that I found at Antyokya,
at Iyqanyon and at Lustra, some persecutions I endured,
and out of them all the Adon rescued me.

<11> τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ,
ἐν Λύστροις, οἷους διωγμοὺς ὑπήνεγκα καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ κύριος.

11 tois diōgmois, tois pathēmasin, hoia moi egeneto en Antiocheia,
persecutions, sufferings, which happened to me in Antioch,
en Ikoniō, en Lystrois, hoious diōgmous hypēnegka
in Iconium, in Lystra, what kind of persecutions I endured,
kai ek pantōn me errysato ho kyrios.
and out of all me rescued the Master.

12 יֵב וְכָל-הַחֲפָצִים בְּחִסְדוֹת יְלָחִיּוֹת בְּפִנְשֵׁי הַמָּה יִרְדּוּ:

12. w'kal-hachaphetsim bachasiduth
w'lich'yoth baMashiyach Yahushuà hemah yeradephu.

2Tim3:12 And indeed, all those want to live in reverence
and to be in the Mashiyach Ow'ayach they shall be persecuted.

<12> καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.

12 kai pantes de hoi thelontes eusebōs zēn

Also **all** and the **ones** wanting to **live** reverently
 en **Christō Iēsou diōchthēsontai**.
 in the **Anointed One Yahushua** shall be **persecuted**.

:וְכָל־וְיֹאנָשִׁים רָעִים וְקִסְמִים יוֹסִיפוּ סָרָה לְהִיּוֹת מִתְעִים וְנִתְעִים: 13

יגַּוְיֹאנָשִׁים רָעִים וְקִסְמִים יוֹסִיפוּ סָרָה לְהִיּוֹת מִתְעִים וְנִתְעִים:
13. wa'anashim ra'im w'qos'mim yosiphu sarah lh'yoth math'im w'nith'im.

2Tim3:13 But **evil** men and impostors shall continue worse to be misleading
 and being misled.

<13> πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον πλανῶντες
 καὶ πλανώμενοι.

13 ponēroi de anthrōpoi kai goētes prokopsousin
But evil men and impostors shall advance
epi to cheiron planōntes kai planōmenoi.
to the worst, misleading and being misled.

:וְאַבָּל אַתָּה עָמַד בְּאֲשֶׁר לָמַדְתָּ וּבְאֲשֶׁר הִבְכַּדְתָּ אֶתְּךָ
 כִּי יוֹדַעְתָּ אֶתָּה מִי־הוּא אֲשֶׁר לָמַדְתָּ מֵהֵנּוּ: 14

יד אַבָּל אַתָּה עָמַד בְּאֲשֶׁר לָמַדְתָּ וּבְאֲשֶׁר הִבְכַּדְתָּ אֶתְּךָ
 כִּי יוֹדַעְתָּ אֶתָּה מִי־הוּא אֲשֶׁר לָמַדְתָּ מֵהֵנּוּ:
14. 'abal 'attah `amod ba'asher lamad'at uba'asher haph'qad 'it'ak
ki yode'a 'attah mi-hu' 'asher lamad'at mimenu.

2Tim3:14 But you stood for what you have learned and for what you have assured of
 with you, because you know what it is that you have learned from them,

<14> σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες,

14 sy de mene en hois emathes
But you remain in what things you learned
kai epistōthēs, eidōs para tinōn emathes,
and were convinced of, knowing from whom you learned,

:וּמִן־עוֹרֵיךָ יָדַעְתָּ אֶת־כְּתָבֵי הַקִּדְּשׁ הַיְכָלִים לְהַחֲכִימְךָ
 לְיִשׁוּעָה עַל־יְדֵי הָאֱמוּנָה בְּמִנְשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ: 15

טוּמִן־עוֹרֵיךָ יָדַעְתָּ אֶת־כְּתָבֵי הַקִּדְּשׁ הַיְכָלִים לְהַחֲכִימְךָ
 לְיִשׁוּעָה עַל־יְדֵי הָאֱמוּנָה בְּמִנְשִׁיחַ יְהוֹשֻׁעַ:
15. umin'`ureyak yada'at 'eth-kith'bey haqodesh hay'kolim l'hach'kim'ak lay'shu'ah
`al-y'dey ha'emunah baMashiyach Yahushua.

2Tim3:15 and from your youth you have known the sacred writings in the Temple
 which are able to make you wise unto salvation through faith
 which is in the **Mashiyach** **וְיִשׁוּעָה**.

<15> καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας,
 τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

15 kai **hoti** apo **brephous** [ta] **hiera grammata** oidas,
 and **that from an infant** the **holy Scriptures** you have known,
 ta dynamena se **sophisai eis sōtērian**
 the ones being able to make you wise with a view to **salvation**
 dia **pisteōs tēs en Christō Iēsou**.
 through faith in the **Anointed One Yahushua**.

16 כִּי כָל-הַכָּתוּב נִכְתָּב בְּרוּחַ אֱלֹהִים וּמֹעִיל לְהוֹרֹת
 וּלְהוֹכִיחַ וּלְיָשָׁר וּלְהַדְרִיךְ בַּמַּעֲגָלִי צֶדֶק:

16. **ki kal-hakathub nik'tab b'ruach 'Elohim umo'il l'horoth ul'hokiach**
ul'yasher ul'had'ri'k b'ma'g'ley tsedeq.

2Tim3:16 For all Scripture is written in the Spirit of Elohim and profitable for teaching,
 for reproof, for correction, for guidance in the cycle of righteousness;

<16> **pāsa graphē theopneustos** kai **ōphēlimos** pros didaskalian, pros **elegmon**,
 pros **ēpanorthōsin**, pros **paideian** tēn **en dikaiosynē**,

16 **pasa graphē theopneustos** kai **ōphelimos** pros didaskalian, pros **elegmon**,
 All Scripture is Elohim-breathed and useful, for teaching, for reproof,
 pros **epanorthōsin**, pros **paideian** tēn **en dikaiosynē**,
 for correction, for training in righteousness,

17 וְיִמָּצֵן אֲשֶׁר-יִהְיֶה אִישׁ הָאֱלֹהִים תָּמִים
 וּמוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

17. **l'ma'an 'asher-yih'yeh 'ish ha'Elohim tamim umukan l'kal-ma'aseh tob.**

2Tim3:17 so that the man of Elohim may be complete, equipped for every good work.

<17> **hina artios ē** ho tou **theou anthrōpos**, pros **pān ērgon agathon** **ēxērtismēnos**.

17 **hina artios ē** ho tou **theou anthrōpos**,
 that **proficient may be** the of **Elohim man**,
 pros **pan ergon agathon exērtismenos**.
 for every good work having been equipped.

Chapter 4

1 וְיִמָּצֵן אֲשֶׁר-יִהְיֶה אִישׁ הָאֱלֹהִים תָּמִים
 וּמוֹכֵן לְכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

אִיעֲתָה הַנְּבִי מַעֲיֵד בְּךָ נֶגֶד הָאֱלֹהִים
 וְנֶגֶד אֲדֹנָיִנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ הַבָּא לְשַׁפֵּט אֶת-הַחַיִּים

וְאֵת-הַמִּתִּים בְּהוֹפְעָתוֹ וּבְמַלְכוּתוֹ:

1. w'`attah hin'ni me'id b'ak neged ha'Elohim
w'neged 'Adoneynu Yahushua haMashiyach haba' lish'pot 'eth-hachayim
w'eth-hamethim b'hopha`atho ub'mal'kutho.

2Tim4:1 And now, behold, I charge you before Elohim and before our Adon
Ow`yay the Mashiyach, who come to judge the living and the dead,
at His appearance and in His kingdom:

<4:1> Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μέλλοντος κρίνειν
ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ.

1 Diamartyromai enōpion tou theou
I solemnly charge you before Elohim
kai Christou Iēsou tou mellontos krinein
and the Anointed One Yahushua, the One being about to judge,
zōntas kai nekrous, kai tēn epiphaneian autou kai tēn basileian autou;
the loving and dead, and by His appearing and His kingdom;

9019 1299 9X09 46w9 9X09 47X99 9949-XX 9999 2
:949999 1299-994-699 99999

בְּהִכְרִז אֶת-הַדָּבָר וְהִתְמַד בְּעָתוֹ וְשָׁלָא בְּעָתוֹ הוֹכַח וְגַעַר
וְהִזְהַר בְּכָל-אַרְבַּע-רֵיחַ וְהוֹרָאָה:

2. hak'rez 'eth-hadabar w'hath'med b'`ito w'shel' b'`ito hokach ug'ar
w'haz'her b'kal-'ore'k-ruach w'hora'ah.

2Tim4:2 proclaim the Word and persist in the time and not in the time.
Reprove, rebuke, exhort, with all prolonged spirit and teaching.

<2> κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι εὐκαίρως ἀκαίρως, ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.

2 kēryxon ton logon, epistēthi eukairōs akairōs, elegxon,
preach the Word, be ready in season, out of season, expose,
epitimēson, parakaleson, en pasē makrothymia kai didachē.
rebuke, encourage, with all longsuffering and teaching.

44999 1299-XX 96999-46 9w4 X09 49X 499-99 3
:99999 9owow6 99999 996 99999 9w9 4949-99 99 99

גְּכִי-בּוֹא תְּבֹא הָעֵת אֲשֶׁר לֹא-יָכִילוּ אֶת-הַלֵּקַח הַבָּרִיא
כִּי אִם-כְּאוֹת נִפְשָׁם יֵאָסְפוּ לָהֶם מוֹרִים לְשַׁעֲשְׁעֵי אָזְנֵיהֶם:

3. ki-bo' thabo' ha'eth 'asher lo'-yakilu 'eth-haleqach habari'
ki 'im-k'auath naph'sham ya'as'phu lahem morim l'sha`ashu`ey 'az'nayim.

2Tim4:3 For the time shall come when they shall not contain sound teaching,
but as for a sign their souls shall multiply for themselves teachers for tickling ears,

<3> ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαίνουσας διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται ἀλλὰ κατὰ
τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν διδασκάλους κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν

3 estai gar kairos hote tēs hygiainousēs didaskalias ouk anexontai
 For there shall be a time when healthy teaching they shall not bear
 alla kata tas idias epithymias heautois episōreusousin didaskalous
 but according to the own lusts of themselves shall accumulate teachers
 knēthomenoi tēn akoēn
 tickling the ear,

4 יֵשׁוּעַ הַכַּיִס הַיָּחִיד יִשְׁמַח בְּכִלְכֻלֵּי הַלֵּב וְיִשְׁמַח בְּכִלְכֻלֵּי הַלֵּב

דְּיִשְׁמַח בְּכִלְכֻלֵּי הַלֵּב מִן־הָאֱמֶת וְיִפְנוּ אֶל־הַהֲגָדוֹת:

4. w'yatu 'az'neyhem min-ha'emeth w'yiph'nu 'el-hahagadoth.

2Tim4:4 and shall turn away their ears from the truth and shall turn aside to the fables.

<4> καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν ἀποστρέψουσιν,
 ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.

4 kai apo men tēs alētheias tēn akoēn apostrepsousin,
 and from the truth their ear they shall turn away,
 epi de tous mythous ektrapēsontai.
 and to myths shall be turned aside.

5 הָאֲבָל אַתָּה הָיִה עֹר בְּכֹל סִבֹּל הָרָעוֹת וַעֲשֵׂה מְלָאכֶת הַמְּבֹשֵׁר
 וּמְלֵא אֶת־שִׁרְוֹתָךְ:

5. 'abal 'attah heyeh `er bakol s'bol hara`oth wa`aseh m'le'keth ham'baser
 umale' 'eth-sherutheak.

2Tim4:5 But you, be sober in all things, endure evils,
 do the work of an evangelist, fulfill your ministry.

<5> σὺ δὲ νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον εὐαγγελιστοῦ,
 τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.

5 sy de nēphe en pasin, kakopathēson,
 But you be self-controlled in all things, suffer hardship,
 ergon poiēson euaggelistou, tēn diakonian sou plērophorēson.
 do the work of an evangelist, your ministry fully carry out.

6 וְכִי עֵתָה זֶה אֶסֶף נֶסֶךְ וְעֵת פְּטִירָתִי הִגִּיעָה:

6. ki `attah zeh 'usa'k nase'k w'`eth p'tirathi higi`ah.

2Tim4:6 For I am now already being poured out,
 and the time of my departure has arrived.

<6> Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου ἐφέστηκεν.

6 Egō gar ēdē spendomai, kai ho kairos tēs analyseōs mou ephestēken.
 For I already am being poured out, and the time of my departure has come.

7 חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי
:חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי

ז הַמְּלָחָמָה הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי
אֶת-הַמְּרוֹצָה הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי

7. hamil'chamah hatobah nil'cham'ti 'eth-ham'rutsah hish'lam'ti
'eth-ha'emunah natsar'ti.

2Tim4:7 I have fought the good fight, I have finished the course, I have kept the faith.

<7> τὸν καλὸν ἀγῶνα ἡγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα.

7 ton kalon agōna ēgōnismai, ton dromon teteleka, tēn pistin tetērēka;

The good fight I have fought, the course I have finished, the faith I have kept;

8 חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי
:חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי

חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי
חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי

8. ume'atah shamur li kether hats'daqah 'asher bayom hahu' yiten li ha'Adon
hashophet hatsadiq w'lo'-li l'badi ki-l'kal-'ohabey hopha'atho.

2Tim4:8 Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness,
which the Adon, the righteous Judge, shall award to me on that day,
and not only to me, but also to all who have loved His appearance.

<8> λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,
ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής,
οὐ μόνον δὲ ἐμοὶ ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἡγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

8 loipon apokeitai moi ho tēs dikaiosynēs stephanos,

Henceforth, there is laid up for me the of righteousness crown,

hon apodōsei moi ho kyrios en ekeinē tē hēmera, ho dikaios kritēs,

which shall give to me the Master in that day, the righteous judge,

ou monon de emoi alla kai pasi tois ēgapēkosi tēn epiphaneian autou.

not only and to me but also to all the ones having loved His appearing.

9 חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי

ט חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי

9. chushah labo' 'elay bim'herah.

2Tim4:9 Be diligent to come to me soon,

<9> Σπούδασον ἐλθεῖν πρὸς με ταχέως.

9 Spoudason elthein pros me tacheōs;

Be diligent to come to me quickly;

10 חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי
:חֲמִיל'כָּמָחַ הַטּוֹבָה נִלְחַמְתִּי אֶת-הַמְּרוֹצָה הַשְּׁלַמְתִּי

אַתָּה בְּבוֹאֶךָ וְאַף אֶת-הַסְּפָרִים וְעַל-כֻּלָּם אֶת-כְּתָבִי הַקָּלָף:

13. 'eth-hamit' pachath shehinach'ti biT'ro'as 'etsel Qar'pos habi'ehu 'it'ak b'bo'eak w'aph 'eth-has'pharim w'al-kulam 'eth-kith'bey haq'laph.

2Tim4:13 Bring with you the cloak that I left at Troas with Qarpos, when you come. And even the scrolls, about all of them the writings of parchments.

<13> τὸν φαίλονην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρωάδι παρὰ Κάρπῳ ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία μάλιστα τὰς μεμβράνας.

13 ton phailonēn hon apelipon en Trōadi para Karpō erchomenos phere, The cloak which I left behind in Troas with Carpus when coming bring, kai ta biblia malista tas membranas. and the scrolls, especially the parchments.

14 X999 X909 96 9wo Xw999 w99 999999999999 14 :999999999999 999999999999

יְדֹאֲלֶכְסֶנְדְרוֹס חָרַשׁ הַנְּחֹשֶׁת עָשָׂה לִי רַעוֹת רַבּוֹת
יְשַׁלֵּם-לוֹ יְהוָה כְּמַעֲשָׁיו:

14. 'Alek'san'd'ros charash han'chsheth `asah li ra`oth rabboth y'shalem-lo Yahúwah k'ma`asayu.

2Tim4:14 Aleksanderos the coppersmith did many evils to me. 9999 shall repay him according to his works.

<14> Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο· ἀποδώσει αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ·

14 Alexandros ho chalkeus polla moi kaka enedeixato; Alexander the coppersmith many to me evil things did; apodōsei autō ho kyrios kata ta erga autou; shall repay him YHWH according to his works;

15 :999999999999-X999999999999 999999999999 999999999999 999999999999 999999999999

טוּ וְגַם-אַתָּה הַשְׁמַר-לָּךְ מִמֶּנּוּ כִּי-מָרָה אֶת-יְבָרֵינוּ:

15. w'gam-'attah hishamer-l'ak mimenu ki-marah 'eth-d'bareynu.

2Tim4:15 And you, too, keep you away from him for he has withstood our words.

<15> ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.

15 hon kai sy phylassou, lian gar antestē tois hēmeterois logois. whom also you watch out for, for greatly he opposed our words.

16 999999999999 w999999999999 999999999999 999999999999 999999999999 16 :999999999999 999999999999 999999999999 999999999999

טוּ בְּהִצְטִיָּקִי בְּרֵאשׁוֹנָה לֹא-הָיָה אִישׁ לְעִזְרָתִי
כִּי-כֻלָּם עֲזָבוּנִי אֶל-תַּחֲשִׁב לָהֶם לְעוֹן:

16. b'hits'tad'qi bari'shonah lo'-hayah 'ish l'az'reni

ki-kulam `azabuni 'al-techasheb lahem l'`aon.

2Tim4:16 At my first defense there is no one to support me,
but all of them deserted me. Let it not be held against them for an iniquity.

<16> 'Εν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογία οὐδείς μοι παρεγένετο,
ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον· μὴ αὐτοῖς λογισθείη·

16 En tē prōtē mou apologiā oudeis moi paregeneto,

In my first defense no one came to be with me

alla pantes me egkatelipon; mē autois logistheî;

but all forsook me; not against them may it be counted;

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵי מִי יָצָאתִי וְלֹא יָשָׁב עָלַי אֶחָד מֵהַיָּדָיִם
אֲשֶׁר יָצָאתִי מִפִּי הַלֵּוֹנִתִּים וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם

יְיָ אֱלֹהֵי מִי יָצָאתִי וְלֹא יָשָׁב עָלַי אֶחָד מֵהַיָּדָיִם
אֲשֶׁר יָצָאתִי מִפִּי הַלֵּוֹנִתִּים וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם

17. w'Adonay hu' `azarani w'chiz'qani l'ma`an tush'lam `al-yadi hab'sorah
w'yish'ma`uah kal-hagoyim wa'enatsel mipi 'ar'yeh.

2Tim4:17 But Adonay stood with me and strengthened me,
so that through my hand the preaching might be fulfilled,
and that all the gentiles might hear. And I was rescued out of the mouth of the lion.

<17> ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα
πληροφορηθῇ καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.

17 ho de kyrios moi parestē kai enedynamōsen me,

But the Master stood with me and empowered me,

hina di' emou to kērygma plērophorēthē

that through me the proclamation might be fully made,

kai akousōsin panta ta ethnē, kai errysthēn ek stomatos leontos.

and might hear it all the gentiles, and I was rescued out of a lion's mouth.

אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵי מִי יָצָאתִי וְלֹא יָשָׁב עָלַי אֶחָד מֵהַיָּדָיִם
אֲשֶׁר יָצָאתִי מִפִּי הַלֵּוֹנִתִּים וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם

יְיָ אֱלֹהֵי מִי יָצָאתִי וְלֹא יָשָׁב עָלַי אֶחָד מֵהַיָּדָיִם
אֲשֶׁר יָצָאתִי מִפִּי הַלֵּוֹנִתִּים וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם וְלֹא יִשְׁמְעוּן לִי כָּל-הַגּוֹיִם

18. w'yatsileni 'Adonay mikal-ma`aseh ra`
w'yoshi`eni l'mal'kutho bashamayim lo hakabod l'`ol'mey `olamim 'Amen.

2Tim4:18 Adonay shall rescue me from every wicked work, and shall preserve me
for His kingdom in the heavens to Him be the glory forever and ever. Amen.

<18> ῥύσεται με ὁ κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ καὶ σώσει
εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον·

ὦ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν.

18 hrysetai me ho kyrios apo pantos ergou ponērou kai sōsei

shall rescue me The Master from every evil work and shall bring me safely

eis tēn basileian autou tēn epouranion; hō hē doxa eis tous aiōnas tōn aiōnōn, amēn.
into His kingdom heavenly; to whom be the glory into the ages of the ages, Amen.

ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ; ⲙⲉⲛ ⲉⲓⲧⲟⲩ ⲁⲓⲟⲛⲁⲥ ⲧⲟⲛ ⲁⲓⲟⲛⲟⲛ, ⲁⲙⲉⲛ.

יְשׁוּעָה לְשָׁלוֹם פְּרִיסְקָה וְעֻקִּילָס וּבֵית אֲנִיסִיפֹרוֹס:

19. sh'al lish'lom P'ris'qah wa`Aqilas ubeyth 'Anisiphoros.

2Tim4:19 Ask in peace Prisqah and Aqilas, and the household of Anisiphoros.

19 Ἀσπασαί Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.

19 Aspasai Priskan kai Akylan kai ton Onēsiphorou oikon.

Greet Prisca and Aquila and Onesiphorus household.

ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ 20

ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ

כְּאַרְסָטוֹס נִשְׂאֵר בְּקֹרִינְתוֹס

וְאַתְּ-טְרוֹפִימוֹס הַנִּחְתִּי בְּמִלִּיטוֹס כִּי חָלָה הוּא:

20. 'Aras'tos nish'ar b'Qorin'tos w'eth-T'rophimos hinach'ti b'Militos ki choleh hu'.

2Tim4:20 Arastos remained at Qorintos,
but Trophimos I left behind in Militos for being sick.

20 Ἐραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ ἀσθενοῦντα.

20 Erastos emeinen en Korinthō, Trophimon de apelipon en Milētō asthenounta.

Erastus remained in Corinth, but Trophimus I left behind in Miletus ailing.

ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ 21

ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ

כֹּחַ חֻשָּׁה לָבוֹא לִפְנֵי הַסֵּתִיר אֲבוּלֹס וּפּוּדִיס וְלִינוֹס

וְקְלוּדִיָּה וְהָאֲחִים כֻּלָּם שְׂאֵלִים לְשָׁלוֹמְךָ:

21. chushah labo' liph'ney has'thayu 'Obulos uPhudis w'Linus
uQ'lod'Yah w'ha'achim kulam sho'alim lish'lomeak.

2Tim4:21 Be diligent to come before winter. Obulos, Phudis and Linus
and OlodeYah and the brother, all of them are asking for your peace.

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν.

Ἀσπάζεται σε Εὐβούλος καὶ Πούδης καὶ Λίνος καὶ Κλαυδία καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

21 Spoudason pro cheimōnos elthein.

Make haste before winter to come

Aspazetai se Euboulos kai Poudēs kai Linos kai Klaudia kai hoi adelphoi pantes.

greet you Eubulus and Pudens and Linus and Claudia and the brothers all.

ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲓⲁⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲧⲉⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲛⲓⲟⲛ 22

כְּבִּי אֲדֹנָיִנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ יְהִי עִם-רֵיחָךְ הַחֲסֵד עִמָּכֶם אָמֵן:

22. 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach y'hi im-ruchak hachessed imakem 'Amen.

2Tim4:22 Our Adon **אדוני** the Mashiach is with your spirit.
Grace be with you. Amen.

22 Ὁ κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν.

22 Ho kyrios meta tou pneumatou sou. hē charis meth' hymōn.
The Master be with your spirit. Grace be with you.